

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

15 JUIN 1994

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives aux présentations ainsi que l'article 64 de la loi provinciale

(Déposée par M. Erdman)

DEVELOPPEMENTS

Selon l'article 151, troisième alinéa, de la Constitution du 17 février 1994, « les conseillers de la Cour de cassation sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par la Cour de cassation, l'autre alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat ».

Ce texte résulte d'une révision de l'article 99, troisième alinéa, initial de la Constitution. Selon les développements de la proposition de révision (doc. Chambre 734/1 — 1992-1993), « la Cour de cassation veille à l'unité de la jurisprudence dans l'ensemble du pays. Les normes légales que la Cour doit interpréter, expliquer et appliquer sont des normes aussi bien fédérales que communautaires ou régionales. Suite à la proposition de révision des articles 49 et 53 et compte tenu de la nouvelle répartition des compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat, la Chambre des représentants est l'émanation de l'autorité fédérale, tandis que le Sénat est le lieu de rencontre entre l'autorité fédérale et les entités fédérées. En conséquence, il est opportun que le Sénat partage, avec la

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

15 JUNI 1994

Voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voordrachten en van artikel 64 van de provinciewet

(Ingediend door de heer Erdman)

TOELICHTING

Artikel 151, derde lid, van de Grondwet van 17 februari 1994 bepaalt: « De raadsheren in het Hof van Cassatie worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door het Hof van Cassatie, de andere beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgesteld ».

Deze tekst vloeit voort uit een herziening van het oorspronkelijke artikel 99, derde lid, van de Grondwet. In het voorstel tot herziening (Gedr. St. Kamer 734/1 — 1992-1993) werd toegelicht dat « het Hof van Cassatie waakt over de eenheid van rechtspraak in het land. De wettelijke normen die het Hof alzo moet interpreteren, verklaren en toepassen zijn zowel federale als gemeenschaps- en gewestnormen. In de voorgestelde herziening van de artikelen 49 en 53 samen met de nieuwe taakverdeling tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, is de Kamer van volksvertegenwoordigers de emanatie van de federale overheid, terwijl de Senaat de ontmoetingsplaats is tussen de federale overheid en de deelgebieden. Bijgevolg is het aangewezen dat de Senaat zijn

Chambre des représentants, sa compétence actuelle en matière de présentation de candidats à la fonction de conseiller à la Cour de cassation.»

Ce point de vue avait été confirmé, à l'époque, au cours des travaux parlementaires relatifs à l'examen de l'article en question (rapport de la Chambre des représentants, doc. 734/5 — 1992-1993 et rapport du Sénat, doc. 100-44/2°, S.E. 1991-1992).

Il convient, toutefois, de remarquer que l'on avait inséré une disposition transitoire selon laquelle la réglementation, toujours actuelle, établie, à l'époque, à l'article 99, troisième alinéa, de la Constitution, resterait applicable jusqu'au prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Actuellement, nous devons tenir compte, outre de l'article 151, troisième alinéa, de la Constitution, du titre IX (entrée en vigueur et dispositions transitoires), et, plus particulièrement, de l'article V, § 1^{er}, i.

L'actuel article 256 du Code judiciaire reste applicable jusqu'au prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Mais, lorsque l'article 151, troisième alinéa, de la Constitution entrera en vigueur, à la suite du renouvellement de la Chambre des représentants, il faudra également adapter l'article 256 du Code judiciaire, qui est libellé comme suit: «Le procureur général transmet au Sénat une expédition de la liste de présentation.

Le Sénat procède ensuite à la formation de la liste double dont la présentation lui est attribuée par l'article 99 de la Constitution.

Expédition de cette liste est adressée par le Sénat au procureur général près la Cour de cassation.

Les listes respectives sont transmises au ministre de la Justice par le procureur général et par le Sénat. Elles sont publiées au *Moniteur belge*.»

Il faut noter tout d'abord que, comme on l'a souligné ci-dessus, si l'actuel article 256 du Code judiciaire renvoie à l'article 99 de la Constitution, il convient d'entendre par là l'article V, § 1^{er}, i), du titre IX (Entrée en vigueur et dispositions transitoires) de la Constitution du 17 février 1994.

Dans une perspective perfectionniste, l'on devrait remplacer, dès à présent, la référence à l'article 99, faite aux articles en question du Code judiciaire, par la référence actualisée et l'insérer, dans une première phase, dans les dispositions transitoires, puis la remplacer, dans une seconde phase, à la date du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants, par l'article 151, troisième alinéa.

Il est toutefois plus simple, du point de vue légistique (étant donné que, dans la mesure où l'on ne procède à un remplacement que dans la numérotation

huidige bevoegdheid inzake de voordracht van kandidaten voor benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie deelt met de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

Deze zienswijze werd destijds bij de behandeling van dit artikel bevestigd tijdens de parlementaire werkzaamheden (verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Gedr. St. 734/5 — 1992-1993 en verslag Senaat 100-44/2°, B.Z. 1991-1992).

Nochtans moet worden opgemerkt dat een overgangsbepaling werd ingelast waarbij wordt bepaald dat de huidige regeling zoals destijds vastgelegd in artikel 99, derde lid, van de Grondwet zou blijven gelden tot de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Thans moeten wij samen met artikel 151, derde lid, van de Grondwet rekening houden met titel IX (inwerkingtreding en overgangsbepalingen) in het bijzonder artikel V, § 1, i.

Tot de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers is het huidige artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek nog van toepassing. Wanneer echter door de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers artikel 151, derde lid, van de Grondwet uitwerking zal krijgen, zal dit ook een aanpassing vergen van artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek, dat luidt als volgt: «De procureur-generaal zendt een afschrift van de voordracht aan de Senaat.

De Senaat maakt vervolgens het dubbeltal op waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 99 van de Grondwet.

De Senaat zendt een uitgifte van dit dubbeltal aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De dubbeltallen worden aan de minister van Justitie doorgezonden, onderscheidenlijk door de procureur-generaal en door de Senaat. Zij worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt ».

Vooreerst moet worden opgemerkt dat zoals hoger gezegd wanneer het huidige artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek verwijst naar artikel 99 van de Grondwet, dit moet gelezen worden als artikel V, § 1, i), van de titel IX (inwerkingtreding en overgangsbepalingen) van de Grondwet van 17 februari 1994.

In een perfectionistische benadering zou men eventueel in de bedoelde artikelen van het Gerechtelijk Wetboek thans de verwijzing naar artikel 99 moeten wijzigen en in de eerste fase de overgangsbepalingen inlassen, om dan in een tweede fase op datum van de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers de verwijzing te vervangen door artikel 151, derde lid.

Nochtans is het eenvoudiger (vermits in zoverre enkel een vervanging doorgevoerd wordt in de nummering van het bedoelde artikel 99 van de

dudit article 99 de la Constitution, cette modification est purement formelle), de n'inscrire dans le texte de la loi que la modification globale qui entrera en vigueur après le prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Il n'en reste pas moins que lorsque l'article 151, troisième alinéa, sortira son plein en entier effet, il faudra adapter l'article 256 du Code judiciaire dans le sens nécessaire.

La nouvelle répartition des compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat entrera ainsi en vigueur.

Toutefois, le Sénat restera saisi régulièrement des dossiers qui seront pendants devant lui, et ce en application de la règle en vigueur jusque-là pour ses compétences, et il devra dès lors en achever l'examen et les régler.

Il convient d'autre part d'adapter les articles qui régissent la présentation respectivement par la cour d'appel et le conseil provincial.

Etant donné les termes de l'article 151, deuxième alinéa, de la Constitution, lequel prévoit un règlement particulier pour les conseillers des cours d'appel et les présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance et accorde des compétences diverses, d'une part, aux conseils provinciaux et, d'autre part, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il faut bien entendu y adapter tant l'article 196 que l'article 212 du Code judiciaire, sans préjudice des corrections visées par la présente proposition.

De cette façon, l'ensemble sera mis en œuvre de façon cohérente.

Puisque les compétences diverses des conseils provinciaux et de la Région de Bruxelles-Capitale s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 1995, les modifications spécifiques dont il est question doivent entrer en vigueur à cette même date.

Si l'on se penche sur d'autres articles et, en particulier, sur l'article 196, troisième alinéa, du Code judiciaire, inséré par la loi du 16 juillet 1993, on constate que la référence à l'article 99 de la Constitution qui y est faite s'inscrit dans le cadre de la disposition transitoire VI, § 4, laquelle ne sera applicable que jusqu'au 31 décembre 1994. Après cette date, l'article 151, deuxième alinéa, de la Constitution entrera en vigueur et il faudra inscrire dès lors également la référence à l'article 151 audit article 196, troisième alinéa, ainsi qu'aux articles 211, premier alinéa, 212, deuxième alinéa, et 214 du Code judiciaire. Il faudra donc le faire également, par une modification, à l'article 64 correspondant de la loi provinciale.

Grondwet dit puur formeel is), legistiek enkel de globale wijziging die in werking treedt na de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers te vertalen in de wettekst.

Wanneer echter in de toekomst artikel 151, derde lid, volle toepassing zal krijgen, moet ook de daaruit voortvloeiende aanpassing van artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek gebeuren.

Hierdoor treedt de nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat in werking.

Indien op dat ogenblik echter dossiers hangende zijn bij de Senaat dan is deze regelmatig binnen het kader van de tot dan geldende bevoegdheidsregel gevat en zal hij deze moeten afhandelen.

Anderzijds moeten ook aanpassingen worden doorgevoerd in die artikelen die de voordracht regelen respectievelijk door het hof van beroep en de provincieraad.

Gelet op de bewoordingen van artikel 151, tweede lid, van de Grondwet waarbij met betrekking tot de raadsheren in de hoven van beroep en de voorzitters en ondervoorzitters der rechtbanken van eerste aanleg, een bijzondere regeling wordt uitgewerkt en onderscheiden bevoegdheden worden toegekend aan de provincieraden, enerzijds, en aan de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, anderzijds, moest uiteraard zowel artikel 196 als artikel 212 van het Gerechtelijk Wetboek hieraan aangepast worden, onverminderd de verbeteringen bedoeld in het voorstel.

Hierdoor wordt coherent het geheel doorgevoerd.

Vermits de onderscheiden bevoegdheden tussen de provincieraden en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met ingang van 1 januari 1995 gelden, moeten dan ook deze specifieke wijzigingen in werking treden op dezelfde datum.

Wanneer men andere artikelen beschouwt en in het bijzonder artikel 196, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek zoals ingevoegd door de wet van 16 juli 1993, dan stelt men vast dat de verwijzing naar artikel 99 van de Grondwet in deze wetsbepaling moet gelezen worden in het licht van de overgangsbepaling VI, § 4, die slechts geldig is tot 31 december 1994. Na die datum wordt artikel 151, tweede lid, van de Grondwet van kracht en moet dus in het overeenstemmende artikel 196, derde lid, maar ook in artikel 211, eerste lid, artikel 212, tweede lid, en artikel 214 van het Gerechtelijk Wetboek vanaf die datum de verwijzing naar artikel 151 worden opgenomen. Dit moet dan ook gebeuren in het overeenstemmend artikel 64 van de provinciewet.

Il est logique, dans le respect de la technique légistique, de récrire l'article 256 du Code judiciaire dans sa nouvelle version pour le rendre lisible. Il faudra également procéder au remplacement en question aux articles 255, premier alinéa, et 257, et ce, dès le prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Teneinde uit wetgevingstechnisch oogmerk artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn nieuwe versie leesbaar te maken, is het ook logisch dit te herschrijven. In de artikelen 255, eerste lid, en 257, zal de vervanging ook moeten worden doorgevoerd en dit vanaf de datum van de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Fred ERDMAN.

PROPOSITION DE LOI**Article premier**

Aux articles 196, troisième alinéa, 211, premier alinéa, et 214 du Code judiciaire, et à l'article 64 de la loi provinciale, les mots « l'article 99 de la Constitution » sont remplacés par les mots « l'article 151 de la Constitution ».

Art. 2

L'article 196, deuxième alinéa, deuxième phrase, du même Code est remplacé comme suit :

« Selon le cas, la présentation appartient au conseil provincial compétent en raison du lieu où la place est vacante ou au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce conformément à l'article 151 de la Constitution. »

Art. 3

L'article 212 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 212.* — Lorsque la liste de candidats est formée, le procureur général en transmet une expédition, selon le cas, au gouverneur de la province ou au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à laquelle appartient la présentation.

Le conseil compétent procède ensuite à la formation de la liste double dont la présentation lui est attribuée par l'article 151 de la Constitution.

Les conseillers provinciaux ou les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne peuvent être présentés comme candidats pour les places dans l'ordre judiciaire par le conseil dont ils ont été membres, qu'une année après la cessation du mandat.

Expédition de cette liste est adressée par le gouverneur ou le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale au procureur général près la cour d'appel qui a fait la présentation.

Les listes sont transmises au ministre de la Justice, respectivement par le procureur général et par le gouverneur ou le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Elles sont publiées au *Moniteur belge*. »

VOORSTEL VAN WET**Artikel 1**

In de artikelen 196, derde lid, 211, eerste lid, en 214 van het Gerechtelijk Wetboek en in artikel 64 van de provinciewet worden de woorden « artikel 99 van de Grondwet » telkens vervangen door de woorden « artikel 151 van de Grondwet ».

Art. 2

Artikel 196, tweede lid, tweede zin, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« De voordracht behoort naargelang van het geval aan de provincieraad die bevoegd is wegens de plaats waar het ambt openstaat of de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, dit overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet. »

Art. 3

Artikel 212 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 212.* — Wanneer de kandidatenlijst opge maakt is, zendt de procureur-generaal een uitgifte ervan naargelang van het geval aan de gouverneur van de provincie of de voorzitter van de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest die tot de voordracht bevoegd is.

De bevoegde raad maakt vervolgens het dubbeltal op waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 151 van de Grondwet.

Provincieraadsleden of leden van de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest kunnen niet vroeger dan een jaar na het einde van hun mandaat voor de plaatsen in de rechterlijke orde als kandidaat worden voorgedragen door de raad waarvan zij lid zijn geweest.

De gouverneur respectievelijk de voorzitter van de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zendt een uitgifte van dat dubbeltal aan de procureur-generaal bij het hof van beroep dat de voordracht heeft gedaan.

De dubbeltallen worden aan de minister van Justitie doorgezonden, onderscheidenlijk door de procureur-generaal en door respectievelijk de gouverneur of de voorzitter van de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Zij worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 4

Aux articles 255, premier alinéa, 257 et 287, premier alinéa, du même Code, les mots « l'article 99 de la Constitution » sont remplacés par les mots « l'article 151 de la Constitution ».

Art. 5

L'article 256 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 256.* — Le procureur général transmet alternativement à la Chambre des représentants et au Sénat une expédition de la liste de présentation.

La Chambre compétente procède ensuite à la formation de la liste double dont la présentation lui est attribuée par l'article 151 de la Constitution.

Expédition de cette liste est adressée par la Chambre compétente au procureur général près la Cour de cassation.

Les listes respectives sont transmises au ministre de la Justice par le procureur général et par la Chambre compétente. Elles sont publiées au *Moniteur belge*. »

Art. 6

Les articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Les articles 4 et 5 entrent en vigueur à la date du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Art. 4

In de artikelen 255, eerste lid, 257 en 287, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikel 99 van de Grondwet » telkens vervangen door de woorden « artikel 151 van de Grondwet ».

Art. 5

Artikel 256 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 256.* — De procureur-generaal zendt een uitgifte van de voordracht beurtelings aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De bevoegde Kamer maakt vervolgens het dubbel-tal op, waarvan de voordracht haar toekomt krachtens artikel 151 van de Grondwet.

De bevoegde Kamer zendt een uitgifte van dit dubbel-tal aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De dubbeltallen worden aan de minister van Justitie doorgezonden, onderscheidenlijk door de procureur-generaal en door de bevoegde Kamer. Zij worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 6

De artikelen 1, 2 en 3 van deze wet treden in werking op 1 januari 1995.

De artikelen 4 en 5 treden in werking op datum van de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Fred ERDMAN.